



ŠKYŤÁK
ŠELMOVSKÁ ŠTIKA III.
KNIHA 6


Hrdinův atlas
smrtících draků



ze staroseverštiny přeložila

CRESSIDA COWELLOVA





MAPA
BARBARSKÉHO
SOUOSTROVÍ

OSTROV TRUMBERK



VŠÍRÝ
OCEÁN

nebeské
pohřebiště
(Vahounský štít)

(Domov mocných monster jako
Oceanodrakus gigantikus,
smrtikel nebo temnoduch)

VRAZEDNÉ
HORÝ

Hrdinův konec

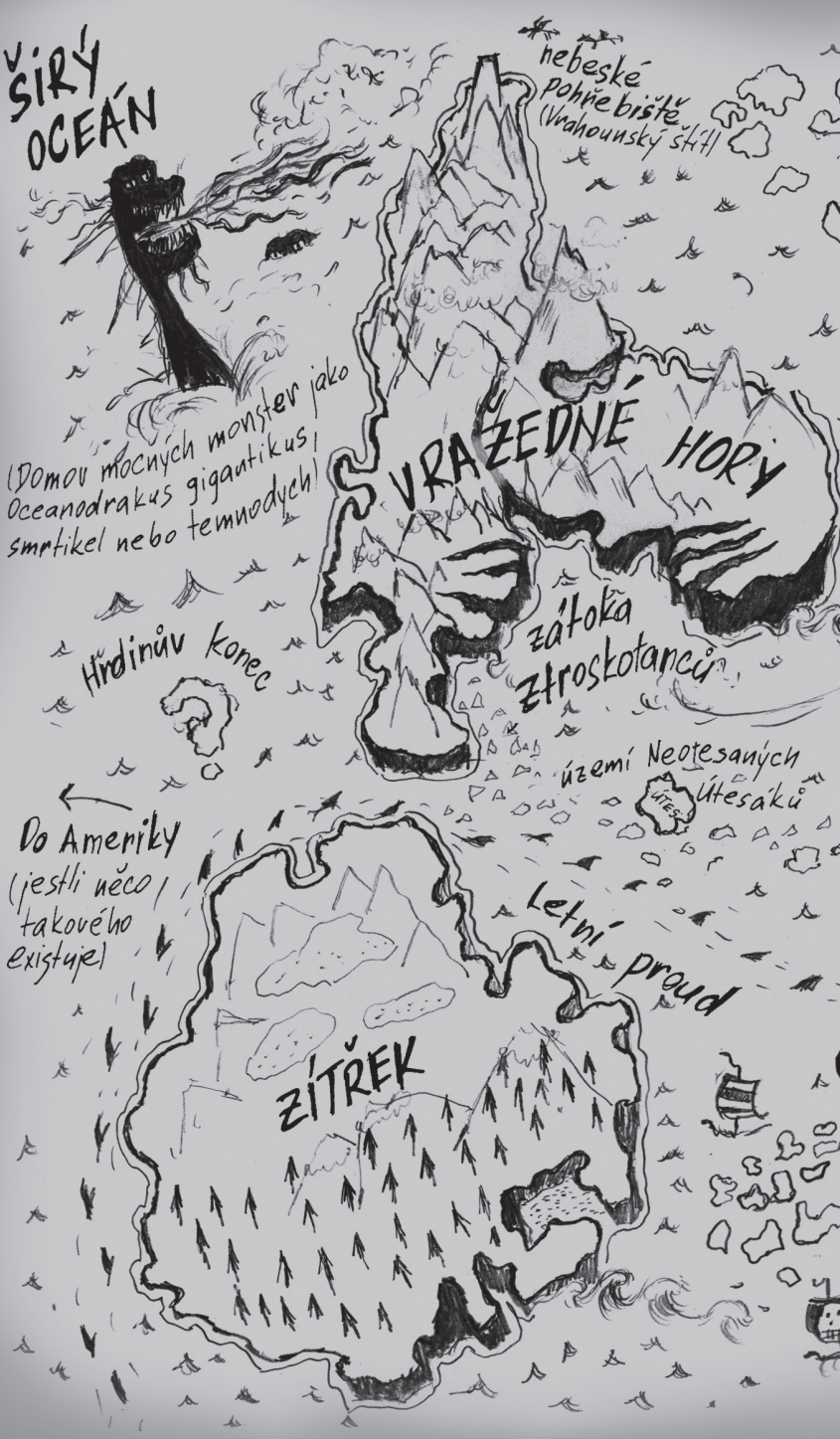
zátoka
ztroskotanců

Do Ameriky
(jestli něco
takového
existuje)

území Neotesaných
útesáků

ZÍTRĚK

Letní proud





Nic

Plovoucí
LEDOVÉ
OSTROVY

ZAMRZLÝ OSTROV
NIKDESI

LEDOVÉ PRÁVY

Truchlivosova

bez naděj

Zimní severák

UZEMÍ
VÍZÍZEMTŮ

BARBARSKÉ SOUOSTROVÍ

OSTROVY
PAPUCHALKY

PRESDRŽ

ostrov
Lebkolva

Lebkolva

Zachmurěné moře

TICHOTAM

DAREBNOST

Zbojnické ostrovy

THOROVA POMSTA

HYSTERIE

ostrov
LAVOLUMPŮ

KOBKY
KOBRODRUHŮ

Pozor
na plážizuba

SPOLK

POLYKÁVÉ
PÍSKY



MYS MLŽENÍ

DRACÍ ČENICH

ZEHE UYHANCŮ

zátoka zlomeného srdce

BARBARSKÉ SOUSTROVÍ

ostrov TRUMBERK

MÍRUMILOVNA ZEMĚ

ostrov KLIDNÉHO ŽIVOTA

moře známé jako Ódinova vana

ostrovův Hromotluků

Letní proud

BERSEKERK Vyjící lesy

SLEPITÁ SPOUSTA

Tajemno

VODNIZEMSKO

ŘÍMSKÁ ŘÍŠE tudy ↓



BAŽINY
DUCHŮ

SOUTĚSKÁ THOROVA
BLESKU

PEVNINA

Usíbleskova
škola
severu

PRAČI
LÍHNĚ
V ZKRVAVENÉM
ZALÍVU

HORÍČÍ HVOZD

OHYZMATECKÁ
OTROČIŠTĚ
(Zanech všech
nadějí, kdož
přicházíš)

maskovaná mahounská
lod pro útok ze
zálohy

chmurská lod

kebrodružská
lod

lavolumpovská lod

ohyzmetecká
otrokařská lod
(utíkej do
kopců)

boursenkovská
Lara

VNITŘNÍ
MORĚ

SEVERNÍ
OSTROV
skaliska věčnosti
průrva smrti

Hromotlucá
obecni
knihovna
v současnosti
UZAVŘENA
veřejnosti

skalisko Navzděcky
pohřebiště Hromotluků
JIZNÍ
OSTROV
ostrý ostrov
hromotlucá vesnice

ostrov Lidožroutů

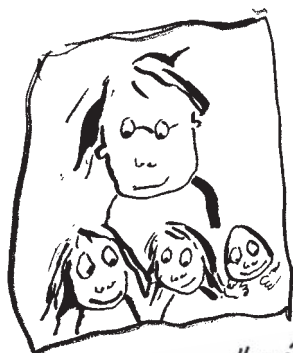
hromotlucá
lod

OSTROVY HROMOTLUKŮ



O PŘEKLADATELCE

Cressida Cowellová vyrůstala v Londýně a na malém, téměř neobydleném ostrůvku u západního pobřeží Skotska, kde trávila čas psaním povídek, rybařením a pátráním po dracích. Byla vždy přesvědčena, že na ostrově nějací draci žijí, a dodnes je nepustila z hlavy.



*Cressida Cowellová
se svými dětmi*

O AUTOROVÍ

Škyták Šelmovská Štika Třetí byl báječný šermíř, zaříkávač draků a největší vikinský hrdina všech dob. Jeho paměti nás ale zavedou do časů, kdy byl ještě úplně obyčejný kluk, pro kterého nebylo vůbec snadné stát se hrdinou.



*Škyták
a Bezzubka*



Text and illustrations copyright © 2007 Cressida Cowellová
First published in Great Britain in 2007 by Hodder Children's Books
Translation © 2015 Silvestr Vandrovec Špaček
Czech edition © 2015 Nakladatelství Slovart

Všechna práva vyhrazena.

Bez písemného svolení vlastníka práv není povoleno publikaci ani žádnou její část použít pro reprodukování či ukládání v rešeršním systému, ani ji jakýmkoli prostředky šířit, ať již elektronicky, mechanicky, kopírováním, nahráváním nebo jinak.

Z anglického originálu *A Hero's Guide to Deadly Dragons*
(Hodder Children's Books, London 2010)

přeložil Silvestr Vandrovec Špaček

Redigoval Vratislav Kadlec

Korektury Marie Teplá

Editorka Kateřina Eliášová

Vydalo Nakladatelství Slovart, s. r. o., v edici BRIO v roce 2015

Vydání první

Sazbu zhotovil ITEM, s. r. o., Bratislava

Tisk Kasico, a. s., Bratislava

ISBN 978-80-7529-013-7

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.cz

*Děkuji Joeymu Daviesovi za kresby
a Simonovi za všechno.*

Hrdinův atlas smrtících draků



Škyták Šelmovská
Štika III.

ze staroseverštiny přeložila
CRESSIDA COWELLOVÁ





~ OBSAH ~

Jak neslavit narozeniny	15
1. Nezvyklý způsob, jak slavit narozeniny	19
2. Je libo naplavené větve se špenátem?	24
3. Flegmon nechápe, co je na tom vtipného	32
4. Zbojnice neříkají vždycky pravdu	53
5. Kradmodrak	57
6. Vítejte v Hromotlucké obecní knihovně	63
7. Vysoko ve Vražedných horách	78
8. Není návratu	82
9. Velký zlý knihovník	89
10. Veliký, převeliký problém	110
11. Schovávaná s vrtníky	118
12. Hrdinův atlas smrtících draků	129
13. Jejky	145
14. Vadmozek bude zuřit jako pomatený	152
15. Velký zlý knihovník je zlý	158
16. Velký zlý knihovník je na placku	164
17. Meč číslo šest	165
18. Proč nikdo neokrádá Vadmozka	170
19. Co dostal Škyták k narozeninám	177
Doslov Škytáka Šelmovského Štíky III.	189
Profily draků	193
Slovníček dračtiny	213
Konverzace s Bezzubkou	237



Tohle je
Škyťák
Šelmovská
Štika Třetí,
naděje a následník
trůnu kmene
chlupatých
Chuligaňů.

Škyťák je Viking a navštěvuje první ročník povinného pirátského výcviku, což je něco jako být ve vězení, akorát že všichni kluci mají zbraně a jídlo je **FAKT HNUSNÉ**.

Vikingové jsou pověstní barbarští válečníci z chladného severu, postrach moří a metla civilizace.

Ovšem Škyťák je především **PROMOKLÝ**.

Na ostrově Trumberk hodně prší.

Věděli jste, že **dračtina** má pro „déšť“ 101 různých výrazů? Škyťák je zná **VŠECHNY**.



Dračí křídla
jsou
skvělý
dešťník.





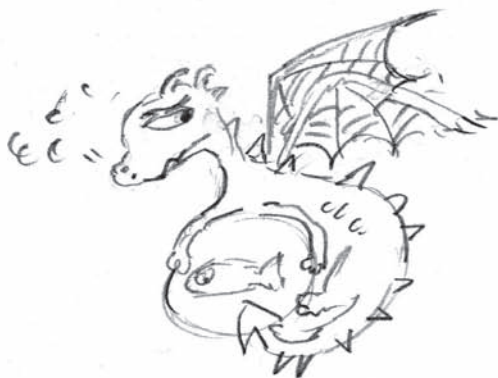
Tohle je Škytákov drak

Bezzubka.

Je to nejmenší lovecký drak, jakého kdy kdo viděl. A nemá zuby. I tak ale dokáže dost nepříjemně rafnout, jelikož má **POŘÁDNĚ TVRDÉ** dásničky - jak se můžete přesvědčit, když se mu pokusíte sebrat makrelu, co vám zrovna pokradmu uloupil z talíře.

NIKDY mu ji nezkoušejte sebrat. Mohli byste ještě někdy potřebovat všech *deset* prstů - třeba při šermu, až se budete učit na harfu nebo tak.

Škyták občas zatouží po tom, aby byl Bezzubka třeba nějaký ohromně velký děsovec obludný..., ale neříkejte mu o tom.



Tohle je Škytákových otec,

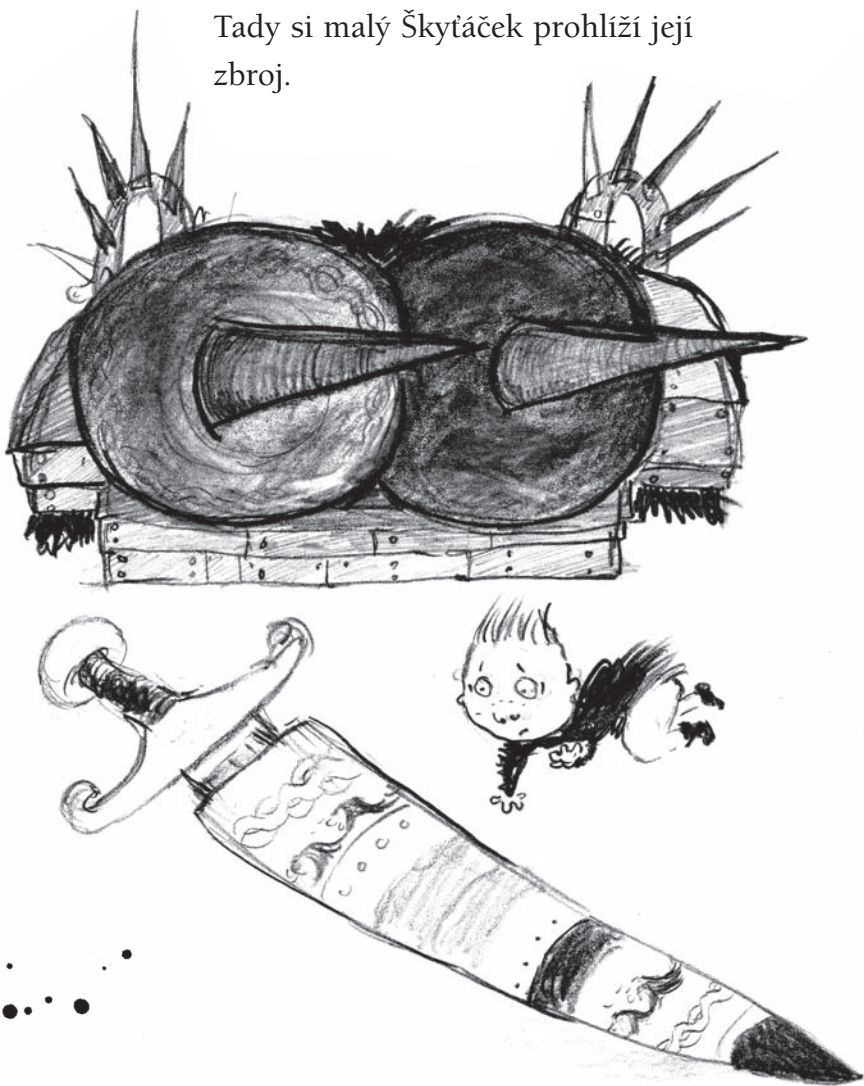
náčelník kmene
chlupatých chuligánů
Flegmon Obromný,
ó slyšte jeho jméno
a třeste se, BUBUBU.



Jak vidíte, je drsný, ale nijak zvlášť bystrý.

Valhalina

Škyťákova matka je známá hrdinka
a často je pryč na nějaké výpravě.
Tady si malý Škyťáček prohlíží její
zbroj.



Tohle je Škytákův nejlepší kamarád

Rybinoha.

Jeho dračice Straškráva je normálně velká, ale je vegetariánka a moc vás nevystraší, pokud nejste třeba mrkev.

V ohrožení života Rybinoha obvykle říká něco jako:

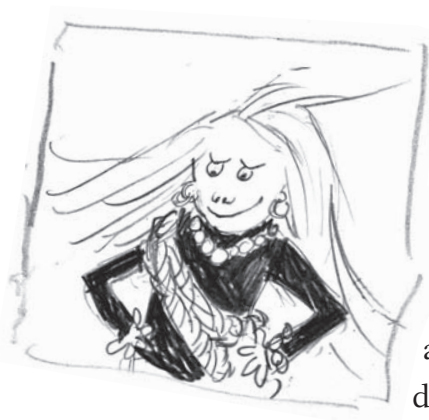
„Pro Thórovy rány, nemůžu uvěřit, že jsme UŽ ZASE obklíčení smrtícími bestii, co plivou oheň, myslíte si, že jsem malicherný, ale chtěl jsem zůstat naživu aspoň do svých dvanáctých narozenin...“



Kamikazi

je dcera Přepřsaté Perchty, náčelnice Zbojnic.

Škyták jí to raději neopakuje, protože už tak je trochu samolibá, ale Kamikazi je opravdu dobrá šermířka.



Také se vyzná v lupičství a zde je vyobrazena ve svém lupičském úboru. Některé z jejích nástrojů vypadají poněkud ilegálně.

Když Kamikazi šermuje s velkým děsivým kanibalem, obyčejně říká něco jako:

„Téééda ty jsi s tím mečem NEMOŽNÝ, doopravdy NEMOŽNÝ.. Vážně doufám, že pojídání lidí ti jde líp než šerm, protože jestli ne, musíš UMÍRAT HLADY... HELE!“ (Vysekne kanibalovi špičkou meče do košile velké písmeno K.) „To je K jako Kamikazi a taky jako komický, kňouravý, křivoruký kanibal, mohla jsem tě klidně zabít už pětkrát, jsi K POLITOVÁNÍ.“

Šušnibon

je poznat už na míli daleko podle ohromných chlupatých nozder, které jsou tak OBROVSKÉ, že byste v nich mohli zaparkovat mrchoula.



A tady je ještě pár dalších...

Trumbera



Velký
zlý knihovník



PSÍDECH DUTOHLAV



Ohniš a
Šušniborova dračice

HLTAN
ŘÍH



hlavní vyučující
povinného pirátského
učevika





Vadmozek Vrahoun
(žádný dobrák)

Bedřad
Vadmozkův
rozešný
pobočník

PŘEPRSATÁ
PERCHTA
(náčelnice
Zbojnic)



Hromůra

čmouch
čmouch



JAK
NESLAVIT
NAROZENINY



Škytář a jeho
meč Snaha

Když ještě žili draci.

Představte si dobu, kdy žili DRACI - někteří byli větší než hora a přebývali v mořských hlubinách, někteří zas byli menší než váš nehet a dováděli ve vřesu.

Představte si dobu VIKINSKÝCH HRDINŮ, kdy chlapi byli chlapi, ženy byly také tak trochu chlapi a i některá mimina měla chlupy na hrudi.

A teď si představte, že jste chlapec jménem Škyták Šelmovská Štika Třetí, ještě vám nebylo dvanáct a nějak se z vás pořád ne a ne stát hrdina, jakého by z vás chtěl mít otec. Samozřejmě že jsem to ve skutečnosti byl JÁ, ale ten kluk, jímž jsem tehdy byl, už mi teď připadá tak vzdálený, že tenhle příběh budu vyprávět, jako by to byl někdo úplně cizí.

Představte si tedy, že tenhle cizí kluk, tenhle hrdina v závěku nejsem já, ale VY.

Jste malí. Máte zrzavé vlasy. Teď to ještě netušíte, ale brzy vás čeká jedna z nejděsivějších výprav, co jste zatím zažili... Až budete vetchými starci, jako jsem teď já, budete tomu dobrodružství říkat *Jak NESLAVIT narozeniny* - a když si vzpomenete na nástrahy a nebezpečnosti, kterým jste při něm čelili, bude vám i po všech těch letech na vrásčitých rukou naskakovat husí kůže...



1. NEZVYKLÝ ZPŮSOB, JAK SLAVIT NAROZENINY

V pravé poledne v den svých dvanáctých narozenin stál Škyták Šelmovská Štika Třetí, naděje a následník trůnu kmene Chlupatých Chuligánů, nejistě ve větru na úzké okenní římsě sto metrů nad zemí.

Na mládence s tak dlouhým a působivým jménem měl Škyták překvapivě obyčejné vzezření - byl to drobný, sporý kluk jako houžvička s jasně zrzavou kšticí vlasů trčících jakoby překvapeně do stran a obličejem, který si nikdo nikdy nepamatoval.

Tiskl se ke stěně a třásla se mu kolena.

Římsa, na které balancoval, zdobila děsivě rozlehlý a strašidelný hrad, trůnicí jako ohavná černá obluda na útesech ostrůvku Natozapomeň, obývaných hejny ukřičených racků.

Ačkoliv hrad nesl název HROMOTLUCKÁ OBECNÍ KNIHOVNA, nebyl ve skutečnosti všeobecně přístupný veřejnosti. Bylo to v dobách Vikingů, kdy se o knihách soudilo, že mají velmi nebezpečné civilizující účinky, a proto byly shromážděny a uzamčeny v knihovně, kde je hlídala ozbrojená stráž. Vstup do knihovny byl povolen pouze na výslovné pozvání.

Škytáka rozhodně nikdo nezval.